

Discours prononcé par les lauréats de notre Concours « Exprime-toi ! » lors de la soirée de clôture du voyage d'études 2017 à Auschwitz-Birkenau

Aujourd'hui, j'ai été surpris.

Op 23 februari werd ik 18 jaar. Wat normaal een speciale dag is in een jong leven werd voor mij nog net iets wilder! 's Avonds werd ik opgebeld door mijn leraar geschiedenis, die me wist te vertellen dat ik laureaat geworden was van de Jaarlijkse Wedstrijd van de Stichting Auschwitz en dus meemocht op deze studiereis. Tijdens deze week werd het belang van het doorgeven van de herinneringen van de overlevende meer dan duidelijk. Hier aan mogen deelnemen is dan ook een unieke kans. Ik had me dus geen beter verjaardagsgeschenk kunnen wensen. **(Gilles)**

J'ai appris que j'allais pouvoir visiter les camps de concentration et d'extermination. Or, comme tout le monde, j'avais entendu beaucoup de choses à propos de ces camps. J'ai donc saisi cette opportunité de découvrir le sujet sans passer par des livres d'histoire, mais en allant directement sur les lieux. **(Olivier)**

Vandaag heb ik veel geleerd.

J'ai trouvé très intéressante la présentation du premier soir. Elle m'a permis de mieux comprendre la différence entre antisémitisme et antijudaïsme et surtout de me situer dans le contexte de l'époque, car je n'avais pas imaginé que la haine envers les Juifs existait depuis si longtemps avant la guerre. **(Cheyenne)**

Ik heb bijgeleerd dat er meer achter het anti-semitisme zit dan ik eerder dacht. Al was het kort, zoals deze tekst, ik heb genoten van de reis en dank de Stichting Auschwitz. **(Bram)**

Aujourd'hui, j'ai été touchée

Tout le long de ma visite d'Auschwitz I, j'ai été touchée et impressionnée de voir le camp plus ou moins tel qu'il était il y a 72 ans. Les conditions de vie, les baraques, la chambre à gaz, les crématoires, ainsi que certains éléments d'exposition comme les tonnes de cheveux. Tout cela était vraiment très marquant. Ça nous a fait réaliser l'atrocité et l'ampleur des proportions des choses de cette époque. Quand je marchais dans le camp, j'avais l'impression que les victimes y souffraient encore. On ne peut pas changer le passé, mais on peut préserver l'avenir. **(Élodie)**

Op school hadden we al heel wat informatie in verband met de Holocaust gekregen, maar alles bleef slechts beperkt bij feiten en cijfermateriaal. Tijdens het bezoek aan Auschwitz I kregen de feiten beelden, en de nummers gezichten. Nu kan ik pas bevatten hoe diep de wonden van de geschiedenis zijn. **(Line)**

Pourquoi ? Je me suis plongée le temps d'une après-midi dans cet atroce univers qu'est Auschwitz I. Je découvre ces chambres à gaz, ces kilos de cheveux, ces lunettes brisées, ces innombrables souliers. Je découvre la froideur de ces baraques et la maigreur de milliers d'innocents et je me demande pourquoi. Sinistre incompréhension. Perdue, je ne peux rien ressentir. Je ne peux que m'imaginer ce que fut l'inimaginable. (**Gabrielle**)

Vandaag was ik aangegrepen

Aangegrepen om hier te staan. Het is moeilijk te verwoorden: het gevoel, de gedachten die door mensen gaan. Auschwitz Birkenau zal me bijblijven, de wind die kouder voelde dan hij normaal is, het gevoel dat de duizenden mensen er nog steeds staan, de foto's van de velen die stierven. Auschwitz zal me bijblijven en door te herinneren, kunnen we dit in de toekomst voorkomen. (**Jarl**)

Il est difficile d'arriver à Birkenau sans images préconçues en tête, sans appréhension. Du plus loin que je me souviens, les camps de concentration et les centres d'extermination ont toujours été un sujet très abordé à l'école. Nous pensons tous, via des documentaires, des films, des photos, savoir à quoi tout cela ressemblait, savoir ce qu'il se passait. Mais en arrivant à Birkenau, le vent glacial a emporté tout ce que je pensais savoir, tout ce à quoi je m'attendais. Et il a laissé place à la réalité que j'ai découverte de mes yeux et de mon cœur nu. Aujourd'hui, j'ai été émue, marquée à jamais par les choses que j'ai vues. (**Clémence**)

Aujourd'hui, j'ai découvert

J'ai découvert une nouvelle ville que je n'aurais sûrement jamais pu voir sans ce voyage. J'ai découvert l'ambiance et la culture juive à travers ses bâtiments, ses légendes et ses traditions. Grâce à la Fondation Auschwitz, j'ai pu visiter pour la première fois une synagogue et son cimetière tellement différent, remplis de ses petites pierres. J'ai fait le tour de l'ancien quartier juif de Kazimierz et j'ai été surprise à la fois par toutes ces inscriptions en hébreu et aussi par cette vie qui y règne toujours. C'était agréable de voir que ce n'était pas devenu un simple quartier musée, figé dans le temps. On continue à vivre mais on n'oublie pas pour autant. Et enfin, j'ai trouvé que le monument en hommage aux victimes juives ayant vécu dans les ghettos était simplement très beau et très symbolique. (**Margot**)

Nous tenons à remercier la Fondation Auschwitz de nous avoir offert l'opportunité de participer à ce voyage d'études. Celui-ci nous a énormément apporté et nous tenions surtout à remercier Paul Sobol d'avoir partagé son histoire avec nous, et d'ainsi maintenir la mémoire. Merci.

Wij willen graag de Stichting Auschwitz bedanken om ons de kans te geven aan deze studiereis te mogen deelnemen. In het bijzonder willen wij ook graag Paul Sobol bedanken om zijn verhaal met ons te delen en zo de herinnering levend te houden. Dank u wel.